

連載エッセイ 風のファンタジア

十二の作品によせる十二の風景（その十二）

吉村 由美（エッセイスト） 絵／南 和好

阪急の岡本から、山の方へ急な坂道をのぼった右手に、谷崎潤一郎の旧邸がある。岡本梅ノ谷の家は、昭和三年に千五百平方メートルほどの地所家屋を買い、母屋の西側に、潤一郎自身が設計したという別棟が増築された。和風の建物に、中国風のもようが入った窓があり、洋式のバスルームのあるこつた意匠をもつ家である。

岡本七丁目あたりは、いまもひつそりとした、閑静なたたずまいがあり、人影もほとんどなく、街中の騒音や猥雑さもない。いかにも谷崎がこのんで住み、そして執筆に集中するのにふさわしい、静かに落着いたふんいきが、今もこのあたりに漂うかに見える。

枝折戸のような、簡素な木の門。庭の立木とその間にちらりと見える、細い桟のある戸など。潤一郎が生きてここに暮した当時の姿をしのばせる、ほのかに閑雅な印象をもつ家だ。

谷崎潤一郎の関西移住は、その文学が確立する、重要なきっかけとなつた。関東大震災がなく、あのまま東京で作家活動をつづけていたら、悪魔主義とよばれた作風が、谷崎文学のすべてであつたかもしれない。

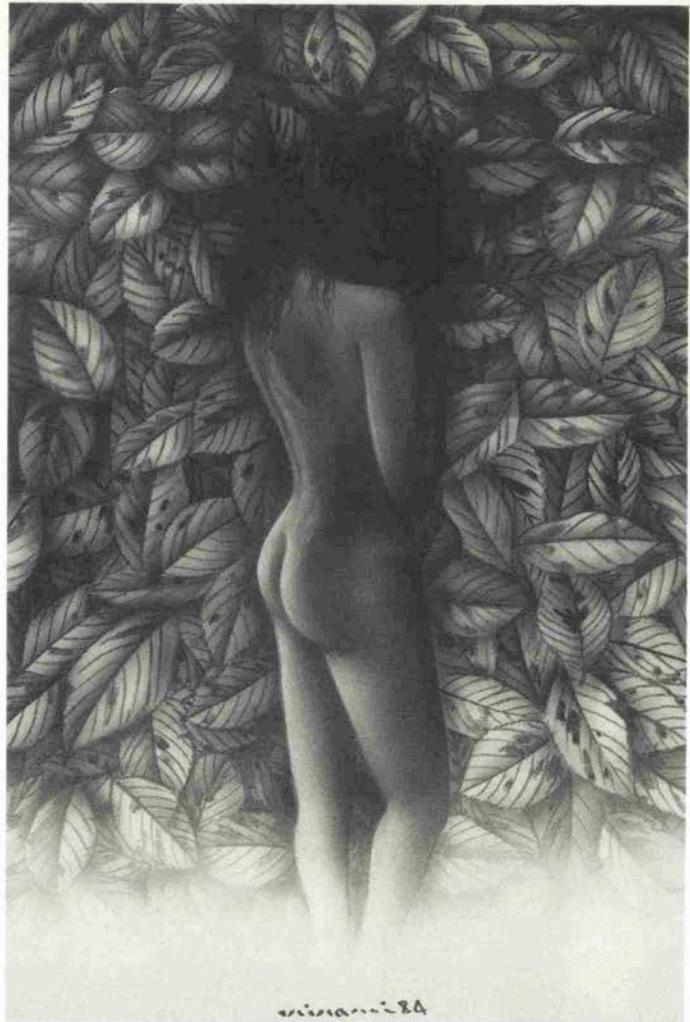
昭和五年、千代夫人を佐藤春夫にゆずり、十月中旬から十一月のおわりにかけて吉野にこもり、「吉野葛」を書きあげる。昭和六年あたりから、伝統的なものの美しさと、古典への深い理解を根底にした、谷崎の美学が、つぎつぎに名作を創作させてゆくのである。

「盲目物語」「武州公秘話」昭和七年には、夢幻能の構成を思われる「蘆薈」を発表。昭和八年に「春琴抄」。そしてすぐれたエッセイとして書かれた「陰翳礼讃」がある。この作品には、現在の日本で、すでにうしなわれてしまつた、個有の文化と、生活のなかにあつた美的感覚と、光りと翳りの、ほの暗きにしづむ秘めやかな艶が、語らっているように思われる。

大正十二年九月、箱根で関東大震災にあつた谷崎潤一郎は、家族とともに開西にうつり住むこととなる。京都の等持院から三条東山通り要法寺内の家へ、そして十二月苦園に転居する。この時から谷崎の阪神在住がはじまるわけだが、昭和二十年五月、神戸の大空襲にあつたのち、岡山県津山市の旧藩主、松平邸に避難してゆくまで、やく二十一年半住んでいた。

「梅ノ谷の家」を私がおとすれた日は、秋の清麗さをかんじさせる、青色の空が澄みきつた季節であった。透明

住吉川にそつて南へくだつてゆく道の右側に、谷崎が住んだ「反高林の家」がある。阪神の魚崎からは、住吉



川をすこし北へのぼった左岸である。

谷崎潤一郎と松子夫人は、昭和十一年から昭和十八年の秋まで、七年間をこの家で過ごした。四畳半と三畳の書斎をたて、そこを仕事部屋として「源氏物語」の現代語訳を完成させる。準備に二年、執筆に三年、五年を要する仕事であった。昭和十三年九月、三三九一枚という現代語訳の原稿を、この家で脱稿。翌昭和十四年、「潤一郎訳源氏物語」三十六巻が中央公論社から刊行された。そのみやびやかで風趣のある文体は、谷崎のすぐれた文章力をあらためて感じさせ、多くの読者を得た。

「源氏に起き、源氏に寝る」という、谷崎の精魂をそいだ、現代語訳の仕事が完結したのち、昭和十六年、「細

雪」の執筆がはじまる。

この作品は戦争中もひそかに書きつけられ、昭和二十一年「細雪」上巻を、翌二十二年、中巻、下巻を発表。毎日出版文化賞を受賞する。谷崎文学の代表作は、関西をぬきにしてはうまれなかつたものであろう。日本の伝統美と、関西における一時代のよき生活の姿を、鮮明に描きだしたという、その作品の特質がある。

そして、生誕一〇〇年を記念して、「谷崎潤一郎・人と文学」展が十月神戸で催され、谷崎の作品を身近かなものとして愛好する多くの人々が、この作家をしのんで、約三百点にのぼる貴重な資料のまえに、しばしたたずんでいたのであった。

ISLAND MAP



欧阳 菲菲ディナーショー



クリスマス ダンスパーティ

神戸新交通株式会社



ポートライナー時刻表

始発	6:05
最終	23:44
料金	大人 190円 小児 100円

ポートアイランド情報

12月 DECEMBER

■神戸国際会議場メインホール

★藤原 晴美チャンバロ・リサイタル
2日(土) 15:00~
曲目 J.S.バッハ
「ゴルダベルク協奏曲」
入場料 ￥2,000(全席自由席)
神戸コンサート協会☎511-5223

★高田 香里 莉りサイタル
16日(日) 15:00~
曲目 オーラ II
銀 河 甦る五つの歌etc
特別出演 等・三弦 深井 忠夫
打楽器 北野 徹
入場料 ￥2,500

■神戸国際会議場「会議室」

留学生による神戸国際フォーラム開催
2日(日) 14:00~19:00
テーマ 国際交流の輪を神戸から
1部 シンボジウム
2部 懇親パーティ
☎303-0030

■神戸国際展示場

全日本学生フェンシング選手権大会

3日(月)~9日(日)
■田崎ホール エスパス・メディア
1日(土) 日中友好中国歌の夕べ
13:00~16:00
2日(日) デキシーランド・ジャズパーティー
9日(日) 蘭の会 第2回発表会
15日(木) アンサンブルフィルムジカ
マンドリン定期演奏会
☎302-5280

■神戸ポートピアホテル

ポートピアホテルのクリスマス・イブ

23日(日) お子さまクリスマス
お1人さま ￥9,000(税込)
ザ・ペアーズショーア 動物たちのぬいぐるみショーなど。
23日(日) 欧陽 菲菲ディナーショー
お1人さま ￥23,000(税込)
全席予約制
ショー 1部 18:00~
2部 21:00~
会場 儿童の間

24日(月) 桦 みちよディナーショー
お1人さま ￥23,000(税込)
ショー 1部 18:00~
2部 21:00~
会場 儿童の間

25日(火) クリスマスダンスパーティ
お1人さま ￥13,000(税込)
ダンスタイム 18:00~22:00
演奏/有馬 徹とノーチェック
バー/ナ
居上 博とファインメンツ
ゲストシンガー/伊藤 愛子
伊勢 功一
会場 儿童の間

☆ポートピアホテル 年末謝恩オール
レストランフェア
1日(土)~9日(日)
ホテル内の各レストランで、特別
メニューをご用意

ポートアイランドへの
快速なご案内役
ポートライナー
神戸新交通株式会社
☎(302)2500

神戸国際会議場
神戸国際展示場
ワールド記念ホール
お申込み、お問い合わせ
(財)神戸国際交流協会
☎(302)5200

人間を通して理解する科学技術
神戸市立青少年科学館

ポートライナー「南公園」下車
水曜、第4木曜定休 ☎(302)5177
AM 9:30~PM 4:30

多目的スポーツ施設
神戸市立

ポートアイランドスポーツセンター
市民広場駅下車
☎(302)1031

ファッショナブル・パーク
KOBE

ポートピアランド
ポートライナー「南公園」下車すぐ
☎(302)2820

田崎ホール(エスパス・メディア)

田崎 真珠

ファッショントウン
中央区港島中町6-3-2
☎(302)3321

ファンデーション＆ラン杰リー
株式会社シャルレ

ファッショントウン
中央区港島中町6-7-1 ☎(302)7171
お客様相談室☎(302)7181

神戸市ポートアイランド

総合住宅展示場
市民広場駅下車 西側

10:00~6:00 ☎(302)6592
専用大駐車場完備

ふれあいのチャンネル
サンテレビジョン

中央区港島中町6-9-1
神戸国際交流会館10F
☎(302)3333

ポートアイランドの観光についてのお問い合わせは

(社)神戸国際観光協会
中央区港島中町6-9-1
神戸国際交流会館5F
☎(303)1010

すばらしい眺めとくつろぎを
お約束いたします
神戸ポートピアホテル
市民広場駅下車☎(302)1111
(500台収容駐車場完備)

コスモポリタン製菓

ファッショントウン
中央区港島中町7-7-3
☎(302)8000

和洋造園・各種園芸・貸盆

神戸ポートグリーンセンター
東急ポートアベニュー・市民病院前下車
神戸市中央区港島中町3丁目1番2号
☎(302)5755

カフェテラス
カフェ・ドゥ・ドービル

8:30~22:00 ☎(302)5836
フランス料理

プラスリース・ペルナルル
11:30~14:30 18:00~23:30 ☎(302)5821

市民広場駅下車 神戸ポートピアホテル北側

ショッピングセンター

ダイエー
ポートアイランド店
市民病院前駅下車 ☎(302)5721
10:00~19:00 駐車場有

インドレストラン
ゲイロード

ポートアイランド店
市民病院前駅ダイエービル1F
11:00~10:00 ☎(302)5728-5729

ダイエーの駐車場をご利用下さい。

瀬戸料理と寿司
あじさい

市民病院前駅下車 ダイエー南側
国際会議場北へ100m
11:30~21:30 ☎(302)1500

レストラン

欧風特選小皿料理20種
神戸精養軒

ポートアイランド支店
中央区港島3-8-1
☎(302)3818 (中公園より北100m)

喫茶・レストラン
パーグ

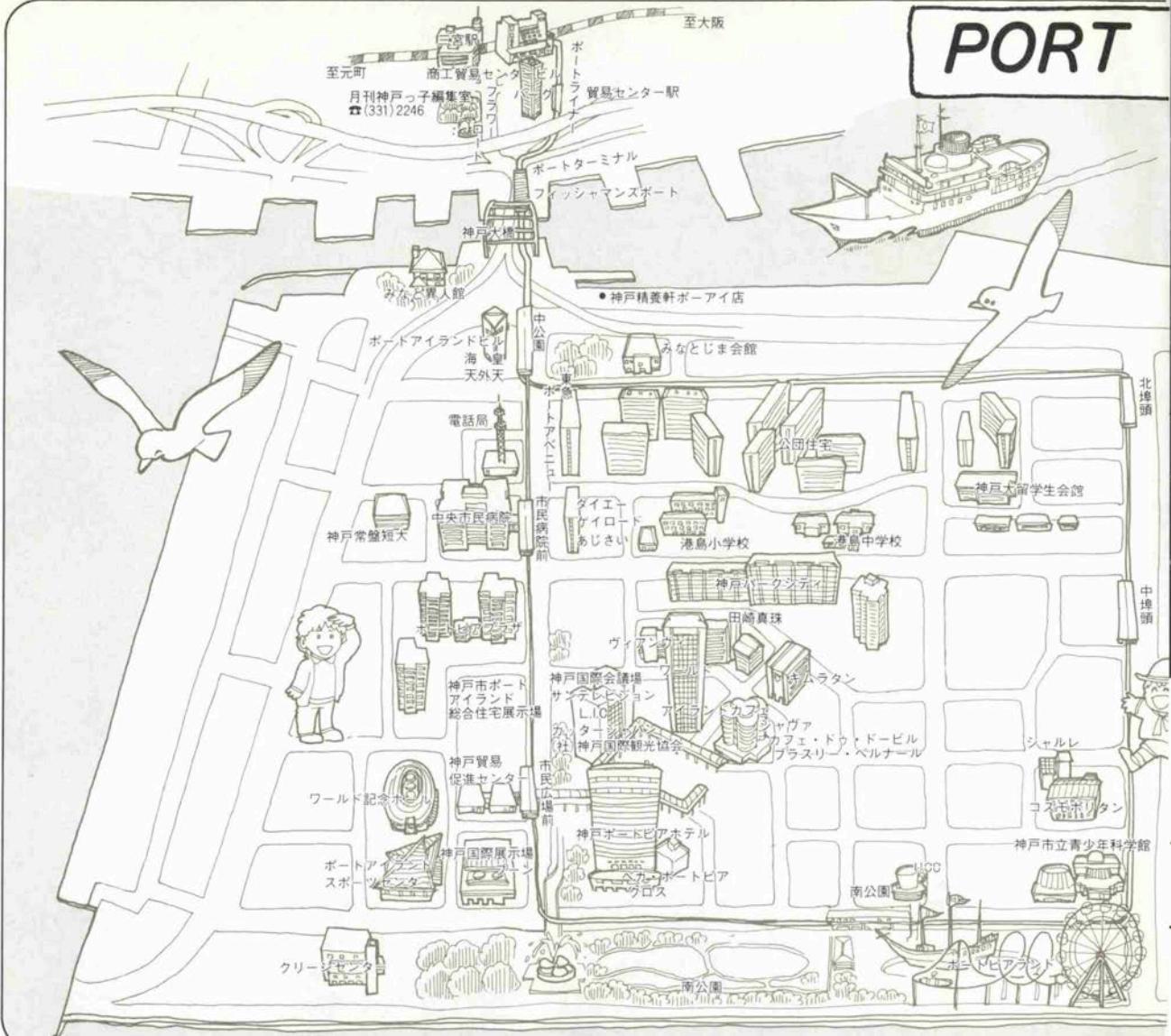
神戸商工貿易センタービル24F ☎(251)1961
みなと異人館 ☎(302)0976
ブーン(神戸国際展示場内) ☎(302)5310

ロマンチックな港のレストラン

フィッシュマングポート
ポートターミナル駅ビル内
月曜日定休 ☎(331)0301~2

*ポートアイランドに関する情報を集めております。ご連絡は神戸っ子P-1係まで

PORT



イラスト・佐藤晴美

あれば六甲山
あれば摩耶山
西の方に鷹取山

船が神戸の港に近づくと
見えてくるそれらの山が
甲板で春の風に
頬をなぶらせて
あゝ
オレは神戸に
帰ってきたなど思う

作詞の中村信司氏

神戸港の歌ができた!!

• 神戸青年合唱団創立30周年記念創作

海 船 港



合唱組曲「神戸港」第一章 神戸港



1954年1月から歌声を神戸の街にひびかせて今年で30周年の神戸青年合唱団(神戸市兵庫区水木通り10丁目1の4 078-577-7974)

あれが六甲山／あれが摩耶山／西の方に匂取山／船が神戸の港に近づくと／見えてくるそれらの山が／甲板で春の風に頬をなぶらせて／あゝオレは神戸に帰ってきたなと思う／躍動する神戸の港にオレは帰ってきた／船が街に近づくと／浮かんでくるみんなの顔が／甲板で春の風に頬をなぶらせて／あゝオレは神戸に帰ってきたなと思う／心臓は神戸とともに脈を打ち始める／帰ってきたオレの郷里オレの青春十月十七日、神戸文化中ホールは若人が歌い上げるコラスの迫力に押されて耳を傾けるばかりだった。働く青年男女が、時間の合間をぬつて創り上げた私達の歌に、感概ひとしおの時を過ごした——。神戸青年合唱団(河添和雄団長)は今年で創立三十周年を迎えた。その三十周年記念に「合唱組曲神戸港」が創作されたのだ。

第二章 神戸は恋人

オレが神戸を離れて／遠くの港街に住んでいたとき／夜／海の方から／船の汽笛が聞えてきました／あの船に乗れば／神戸に帰ると考えた／神戸は恋人／神戸を離れて／ほんのわずかの出張旅行／新幹線で神戸が近づくと／山があつて／山のうえで家が並んでいる／ほつどするんだなオレは／まるで恋人に逢えたようだ

作詞をした中村信司さんは兵庫県映画センターの代表取締役である。作詞のために、合唱団の人と神戸港をつぶさに見て「浦島太郎」の気分を味わったという。

「港の巨大さに比べて労働者は相対的に小さく見えました。合理化に人も減っていく。私が訴えたかったのは『労働者こそ主人公』だということなんです」

第三章 東京の友から

暑いですね／東京も暑いです／建築現場で今日もヘルメットかぶって働いてます／九州の炭鉱から／神戸へ流れついて／今度はどうとう東京へやつてきた／神戸を離れて／10年になります／オーラナイトで働いて明けの日／いっしょに飲んだビールは／うまかった／あの焼肉屋の／油でねとねとの／机が懐しいです／港にコンテナが入って／荷役の仕事が減つていって／みんな離れていました／今も船内の仲間働いていますか／では元氣で／女房がよろしく言ってます もなる」。断定こそ指揮者の仕事である。

第四章 東京の友へ

第四章の掲載は省略するが、第三章の友人からの便りに対する返事である。友人交歓は中村さんの実体験とか。

第五章 ポートタワー

ニヨンキリ立っている／俺はお前に立つて
くれとは／頼みはしなかった／お前はのつ
ぽの怪獸／スマッグを喰べて生きている／

たまたま市長が／建築マニアだったから／
神戸名物作りたかった／天狗の鼻のような

／自分の鼻に似せた／タワーを作つた／天
と地と海が／汚れきったからといって／お

まえが立つて／その代價にはな
らない／お前は十字架／港で働き続けて／

ドヤで淋しく死んでいた人の十字架だ／
しかし彼らは／そんなものを慈しくはない
ほしかったのは／たまた一本の線香／焼香

の煙／ポートタワーはやがて／オレをふく
む／すべての人の怒りにかこまれて／ワッ
サワッサと／ゆれ動く／地響きは街全体に

どろき／人々の歓喜が／六甲山の松を振
動させるだろう／やがてポートタワーは／

古い社会の墓標になるのだ

やはり論議を呼ぶのはこの第五
章「ポートタワー」だろう。神戸

港名物、港の象徴をこれほどまで
逆説的に皮肉つたものはないので

はなかろうか。ある女性団員は「最
初は抵抗があった」という。指揮

者の新田さんも「ポイントはこの
詞と思った」が「若い団員が多く、
ビノどこないせいか、はつきりし
た反応は感じなかつた」との感想

をもつ。

中村信司さんは「京都タワー」を
醜い男根、と言つてのけたのは「橋
のない川」の住井すゑさんだった。
京都の美觀を損ううえ、きれいご
との象徴だという。同じことをボ
ートタワーに見た。

第六章 漢きのもとへ

出てこい／若者たち／職場まるごと／カラ
にして／ま夏の太陽が／暑いといつて／日
影におさまっているヤツラの言うことなん
か聞くな／出てこい太陽の／輝きのもとへ
ポートアーランドも／ポートタワーも／

俺たちが作った／俺たちこそ／主人様／出
ていこう太陽の輝きのもとへ

河添和雄団長（38）は六甲山牧

場で働いている。

最初の詞の希望は山と海の神戸
の街だった。ファッショニも含め
てアイラブ神戸のような……。ち
ょっと難しいと思つたし、全体的

に暗い気がした。

僕自身が好きなのは手紙のやり
とりの部分かな。昔のうなごえ運

動？ その時代と合唱団が重なる
時代もあつたけれど、うちはそれ
以前からありましたから

合唱団の中には実際に神戸港で
働く若者もある。十年前から船舶

電話関係の仕事に従事している通
称ナベさんである。

あの歌は昔の神戸港かもしれない
い。だけど昔の人の気持ちはよう

でていると思う。

ホンマに港で働く兄ちゃんや姉
ちゃんは一所懸命なんや。機械化

に対し必死で働いている。港の今
の姿勢は現状を受け入れてのまま
やなあ。港はきれいじゃないなあ

と思う。

僕が好きなのは最後の一章や。
出てこい出てこいと歌うア・力ベ
ラ（無伴奏）一ラスが好きやな
あ。やっぱり、俺たちこそ主人
様、なんやしねえ。」

演奏会の後の打ち上げで、女性
団員がみんなにこう語った。
「聞いたながらやつていい合唱団だ
から素晴らしい。さらに30年間やつ
ていいみたい。」そのとき歓声と拍手
が一斉に湧き起つたのだった。



▲若手の頑張りで明日の合唱団を担う



▲新田英開指揮者



▲河添和雄団長

▲ほつとしたのか打ち上げも盛会

ロマンのあるスイート



贈る飲み、モロゾフのロイヤルタイム。

チョコレートの伝統を、ことしも、あの方へ。

ロイヤルタイムは、選りぬきのスイーツの詰合せです。伝統のチョコレート、焼菓子、キャンディをお楽しみいただけます。洗練された13種類をご用意いたしました。今年もお世話になつたあの方へ、お贈りください。

〈ロイヤルタイム〉

- | | | |
|-------------------------|--------------------|----------|
| • 10,000円 • 7,000円 | • 5,000円 (A・B) | • 4,700円 |
| • 4,000円 • 3,500円 (A・B) | • 3,000円 (A・B・C・D) | • 2,500円 |



5000円 (B)

海龍・冬の特別企画

女たちの忘年会



PM3:00の忘年会
ワイワイ、カヤカヤ
ミセス、ミッキーだけの
おしゃべりパーティー
しませんか

特別企画 女たちの忘年会

'84今年の忘年会は海龍のおすすめコース「女たちの忘年会」をご用意しました。PM3:00までにご来店のうえ、ご利用いただきますと、お一人様¥4,950(全8品、ワイン付) 中国の味覚にワインをプラスしたシーフード感覚の特別コースがお楽しみいただけます。



お客さま 創造グループ「ミューズ」のみなさま

「ミューズ」とは、美の女神、創造性豊かなグループにと命名、現在メンバーは5人ですが、ギリシャ神話のように9人の女神たちのグループをめざしています。

写真/左より、不破真子さん(人形)、窪田愛芳さん(水彩)、チームリーダー、鷹森すみさん(染色・服飾)、新保京子さん(日本画・服飾)、山下栄子さん(手染め・友禅・花のイラスト)

★また、海龍ではドリンク＆ワインの宴会パック、
①¥10,000 ②¥8,000 ③¥6,000の3つのコースをご用意いたしました。ご予算にあわせてお選びください。

海鮮菜館 **海龍** ハイロン

神戸市中央区三宮町1丁目さんプラザ2F

☎ (078) 331-0097

●営業時間 PM11:30→PM9:30

●ラストオーダー(卓料理) PM8:00

(一品料理) PM8:30

神戸百店会

*宝飾品 Jewel · Pearls

① 宝 飨	Mikimoto Pearls	ミキモト	国際会館 1階 (221) 0 0 6 2
② 宝 飨	Tasaki Pearls	田崎真珠店	さくら珠 3F (391) 4 0 8 5
④ 宝 飨	Jewel Tajima	タジマ	元町通二丁目 (331) 5 7 6 1
⑤ 時計と宝石	Mita Watch Shop	美田時計店	元町通三丁目 (331) 1 7 9 8
⑥ 宝 飨	Kobe Diamond	神戸ダイヤモンド	トアロード (331) 2 3 9 7

*紳士洋服・洋品 Tailor & Men's Shop

⑦ 紳士服	Tailor Sibata	柴田音吉洋服店	元町通四丁目 (341) 0 6 9 3
⑨ 紳士服	Tailor Mituei	三恵洋服店	元町通四丁目 (341) 7 2 9 0
⑩ 男子洋品	Funakiya	フナキヤ	元町通三丁目 (321) 0 3 5 6
⑪ 紳士服	Tailor Jujiya	十字屋洋服店	元町通五丁目 (341) 0 2 1 9
⑫ 洋品雑貨	Sanohe	サノヘ	元町通二丁目 (331) 4 2 0 7
⑬ ワイシャツ	Kobe Shirt	神戸シャツ	前 (331) 2 1 6 8
⑭ 紳士服	Watanabe	洋服の粹渡	辺 (251) 8 5 0 1
⑮ 紳士服	Nikkeshowroom	ニッケショールーム	元町通三丁目 (391) 6 1 9 5
⑯ 紳士服飾	Men's Shop Une	ウネ	元町通一丁目 (331) 3 1 1 2
⑰ 紳士シャツ	Yamatoya Shirt	大和屋シャツ	セントラル (331) 6 9 5 6
⑱ レディスワコロン	MERCURY	マーキュリー	大丸前山側角 (331) 7 5 5 7
⑲ 紳士服飾	西川	西川	トアロード (391) 1 4 3 3

*婦人洋装・洋品 Ladie's Shop

⑲ 帽子	Maxim	マキシム	トアロード (331) 6 7 1 1
⑳ 服飾雑貨	Esther Newton	エスター・ニュートン	トアロード (331) 8 1 1 8
㉑ ハンドバック	Shirasa	シラサ	元町通二丁目 (321) 0 8 0 1 ~ 2
㉓ ベビー用品	Familiar	ファミリア	元町1丁目(391) 5555 トアロードセンター街角
㉔ 婦人服地	シン	シン	セントラル (331) 3098
㉕ 婦人靴	ジヨアンナ	ジヨアンナ	さんちか(321) 5254 サンフラワー(391) 5078

㉗ 拿
ショール
㉘ 洋
装

㉙ 婦人服飾

㉚ 婦人・紳士
服 飾

㉛ 毛 皮

㉜ 高級婦人服地
お仕立て

㉝ 婦人服飾

㉞ オートク
チュール

㉟ 婦人服飾

㉟ 洋
拿
才
マ
ス
ヤ
ベ
セ
リ
ザ
ベ
ニ
一
毛
皮
店
KOMATUYA
三
Sanai
装
Soen
リ
Liza

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 高級婦人服地
お仕立て

㉟ 婦人服飾

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 高級婦人服地
お仕立て

㉟ 婦人服飾

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 婦人服飾

㉟ 元
拿
才
ヤ
ベ
セ
リ
ザ
ベ
ニ
一
毛
皮
店
KOMATUYA
三
Sanai
装
Soen
リ
Liza

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 高級婦人服地
お仕立て

㉟ 婦人服飾

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 高級婦人服地
お仕立て

㉟ 婦人服飾

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 婦人服飾

㉟ 元
拿
才
ヤ
ベ
セ
リ
ザ
ベ
ニ
一
毛
皮
店
KOMATUYA
三
Sanai
装
Soen
リ
Liza

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 高級婦人服地
お仕立て

㉟ 婦人服飾

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 高級婦人服地
お仕立て

㉟ 婦人服飾

㉟ 婦人・紳士
服 飾

㉟ 婦人服飾

*家具 家庭・文化用品 Furniture · Family
永田良介商店 Nagata Ryosuke Shop
元町通三丁目
(391) 3 7 3 7 ~ 9
In front of Daimaru

玩 具 力 メ ヤ
Kameya Toy Store
元町通三丁目
(391) 0 0 4 5

カ バ ン 大 上 鞄 店
The Kode Optical Co., Ltd
元町通三丁目
(321) 2 1 1 2

ゴルフ用品
バグ、靴
GOLF & BAG TAKAHASHI
元町通三丁目
(331) 1 7 2

メガネ 服 部 メガネ 店
Hattori Optical Shop
大 丸 九 前
(331) 1 2 3

結納儀式用品
遠藤福寿堂
上 ロード長田店
(381) 1871-(55)2251-3
Tor Road

和洋家具・カーテン、カーペット
インテリア
Interior Irifune
メープル FUJIYA
丸善神戸元町店
丸善神戸元町店
元町1番街
(391) 6 0 0 1

和洋菓子・喫茶 Cake · Tea-room
神戸鳳月堂
元町通三丁目
(321) 5 5 5 5

和洋菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

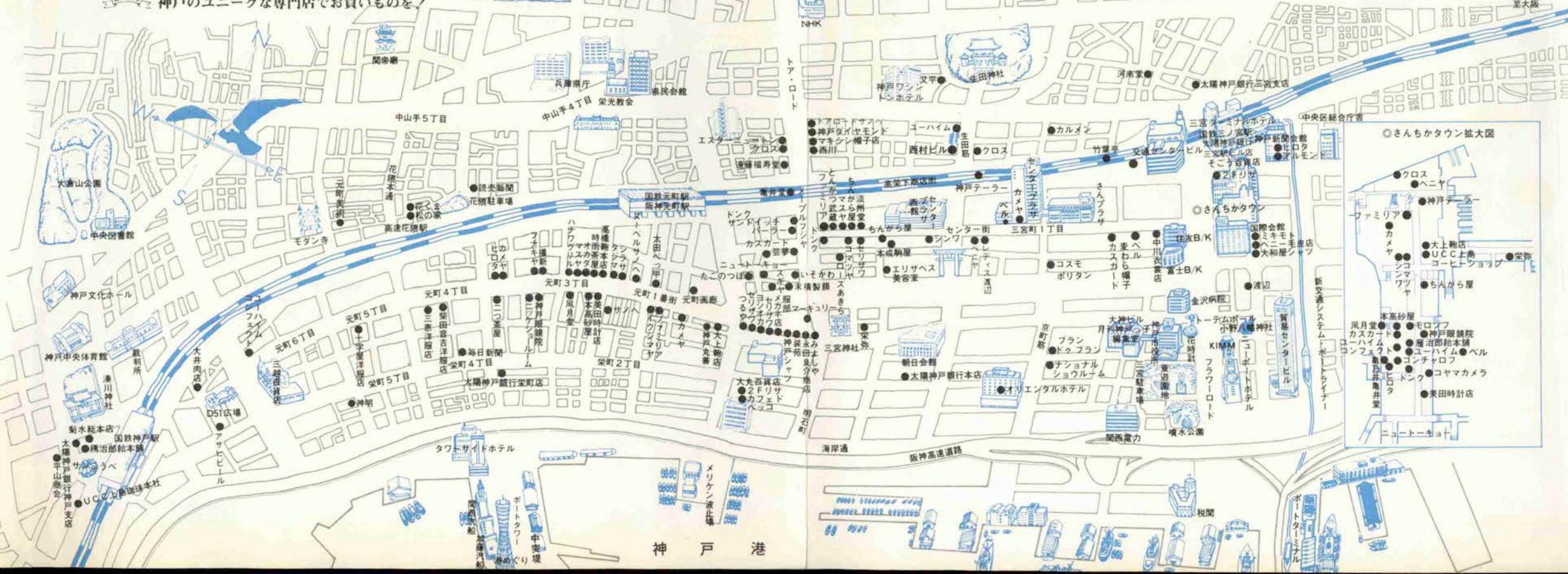
和菓子 喫茶
雁治郎鈴本舗
元町通橋公前
(341) 2 4 2

洋菓子 喫茶
ドン
Donq
モロゾフ
Morozoff
ユーハイム
Juchheim's
ヒロタ
Hirota Confectionery
ユーハイムコンフェクト
二つ茶屋
Futatsuchaya
本高砂屋
Hon-Takasagoaya
和菓子 ベル
Belle
河 南 堂
Kanando
コスマボリタン
Cosmopolitan
瓦煎餅
菊水總本店
Kikusui Sohonten
喫茶
UCC上島コーヒーショップ
ゴンチャロフ
Goncharoff
パン・喫茶
カスカード
Cascade

KOBE 百店会 MAP

★KOBE HIGH CLASS SHOP GROUP
神戸のユニークな専門店でお買いものを、

●センターブラザ	●さんブラザ
B1 ファミリーベル	B1 とんかつ武藏
グランドカンパニー	B1 亀井堂
1F ベル	B1 ゴンチャロフ
1F ベニヤ	B1 カスカラード
1F 大和屋シャツ	1F ジョアンナ
1F 玄夢	1F モロゾフ
2F 製菓	2F セリザワ
2F ショアンナ	2F マスヤ
3F リザ	2F 3F 三豊
●神戸ポートピアホテル	3F 萩夢
B1 つるや衣裳店	3F コマツヤ
1F ファミリア	3F 田崎真珠
2F クロス	●三豊ターミナルホテル
2F 田崎真珠	1F ヘル
	1F コンチャロフ
※地図の緑色上に記入できまいメンバー	
●六甲オリエンタルホテル	
●インテリアイリーネ	●有馬温泉 古泉閣



HON TAKASSAGOYA

三半
さん はん

三本日
さん ほん ひ

きん

はん

のし みべ

「三半譜」という名前に「ホホウ」。大和の富有柿。奥丹波の栗と十勝の小豆、伊豫の天然柚、と三つあるので「ホホウ」。包み紙をとつて「ホホウ」。大和芋と寒天でなんというツヤ、透明感。切り目を入れると、おや、意外と和らかくて「ホホウ」。いよいよお口へ。張りのある歯ごたえ、なめらかな舌ざわり。えーと、これで五つ目の「ホホウ」かしら。



「本」の字を大切にしています。
本高砂屋



五回「ホホウ」といわせるお菓子。



Juchheim's
Für große und kleine Feinschmecker
Naha Feinschmechanik am Main
Seit 1882

時、ときめく。

ちょっと素敵な時間、ちょっと素敵な気分をあげたい。

ときめくおいしさで充ちたりた時を演出するユーハイムのお菓子。

感謝の気持にかけてユーハイムの素敵な時間、
素敵な気分をお届けになりませんか。

 ユーハイム

手づくり、贈ります。



ヨーロッパの伝統を受けついだ
手づくりハムの本格派。
アルトマイスター。
グルメを陶酔させる
最高級ハムです。
ことばで伝えきれない
まごころを添えて、どうぞ。



贈り物に手づくりハム

おいしいものをおいしく食べよう
ニッポンハム

発行

・(有)月刊神戸戸子

戸子

第284

神戸市中央区東町1-1-3の1

大神ビル9F

郵便番号650

電話(078)333-1224

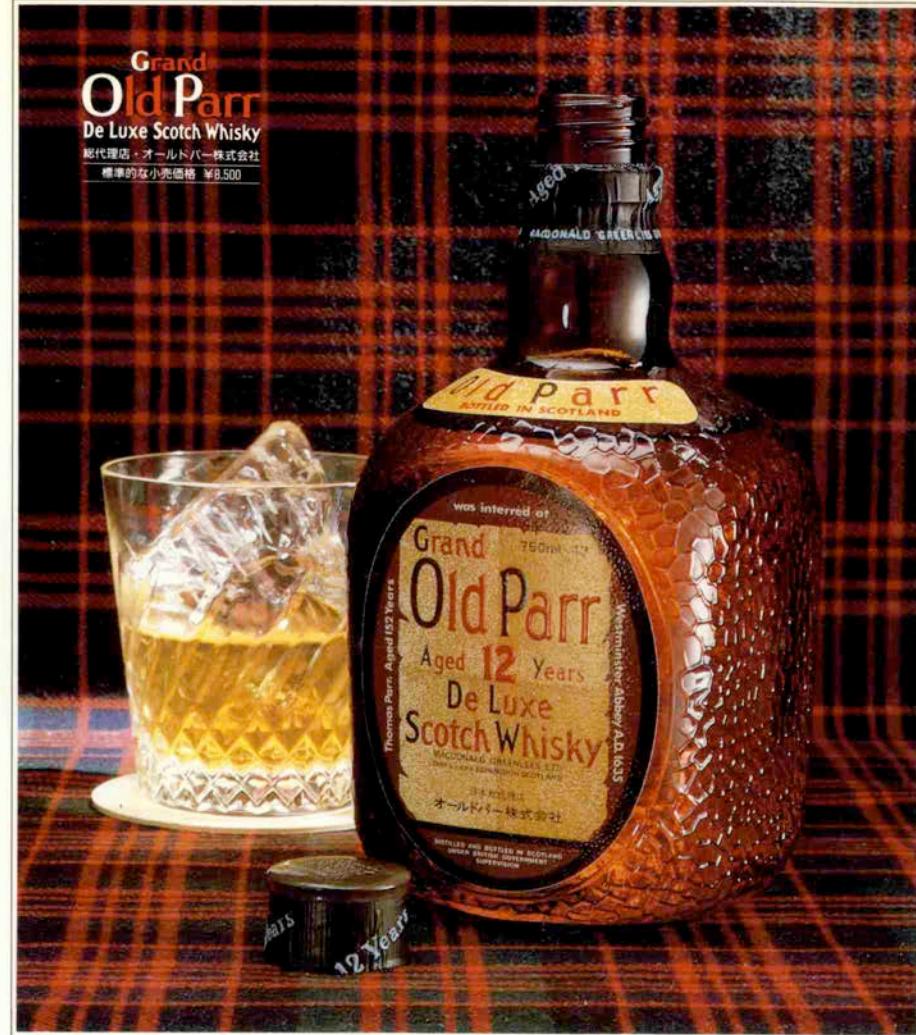
昭和40年1月20日第三種郵便物認可

ナニワ印刷(株)印刷

発行

300円

領価300円
(送料70円)



SCOTLAND
1759

ROBERT BURNS / 1759-1796

「さあ、手を握ろう。我が信する友よ。さあ、手を。そして我らの旧情に杯を上げよう。遠い昔のために」この詩をご存知だろうか。「虫の光」と訳されたロバート・バーンズの「オールド・ラング・ザイン」である。1月25日の夜スコットランドが生んだ国民詩人口ート・バーンズの誕生日を祝って、スコットランド人は世界のどこにいようと、彼の詩句を口ずさみ、酒を重ねる。バーンズがこの大地と、この大地の育んだ酒をこよなく愛したように、かれらはバーンズを最大級に讃えるのである。涙とか、悲しみとか、センチメンタリズムとは質を異にするこの離別の詩は、力強さ、人生の深さがある。オールドバーもまた、スコットランドの大気を深く吸って、馥郁たる香りをはなつ、人生という道のりを振りかえるとき、まろやかに舌をころがっていく。